

Znak sprawy: A-AZ-22-99/9/20

Warszawa, dnia 05.11.2020 r.

## ZAPROSZENIE

### Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny w Warszawie

zaprasza do składania ofert w postępowaniu prowadzonym na podstawie art. 4 pkt 8 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (tj. Dz. U. z 2019 r. poz. 1843), którego przedmiotem jest:

**„Usługa przetłumaczenia publikacji: Raport „Sytuacja zdrowotna ludności Polski i jej uwarunkowania”**

#### I. Przedmiotowy zakres zamówienia

1. Przedmiotem zamówienia jest „Usługa przetłumaczenia publikacji: Raport „Sytuacja zdrowotna ludności Polski i jej uwarunkowania”.
2. Szczegółowy Opis Przedmiotu Zamówienia stanowi Załącznik nr 2 do Zaproszenia.
3. Zamawiający nie dopuszcza składania ofert częściowych.

#### II. Termin realizacji

Wykonanie usługi w terminie: w okresie **do dnia 10.12.2020 r.** od dnia zawarcia umowy.

#### III. Warunki udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełniania tych warunków

1. O udzielenie niniejszego zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki udziału w postępowaniu dotyczące:
  - 1) **posiadania kompetencji lub uprawnień do prowadzenia określonej działalności zawodowej** - Zamawiający nie opisuje i nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie;
  - 2) **zdolności technicznej lub zawodowej** - Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonuje tłumaczenia z języka angielskiego na język polski i z języka polskiego na angielski w zakresie zdrowia publicznego, medycyny i nauk pokrewnych.
  - 3) **sytuacji ekonomicznej i finansowej** - Zamawiający nie opisuje i nie wyznacza szczegółowego warunku w tym zakresie.
2. Zamawiający wykluczy z postępowania Wykonawcę:
  - 1) który nie wykazał spełniania warunków udziału w postępowaniu lub nie wykazał braku podstaw wykluczenia;
  - 2) będącego osobą fizyczną, którego prawomocnie skazano za przestępstwo:

Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska  
Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84  
[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)

Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)

**Zadanie realizowane ze środków Narodowego Programu Zdrowia na lata 2016-2020, finansowane przez  
Ministra Zdrowia**

- a) o którym mowa w art. 165a, art. 181-188, art. 189a, art. 218-221, art. 228-230a, art. 250a, art. 258 lub art. 270-309 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny (Dz.U. z 2018 r. poz. 1600) lub art. 46 lub art. 48 ustawy z dnia 25 czerwca 2010 r. o sporcie (Dz.U. z 2018 r. poz. 1263 i 1669),
- b) o charakterze terrorystycznym, o którym mowa w art. 115 § 20 ustawy z dnia 6 czerwca 1997 r. - Kodeks karny,
- c) skarbowe,
- d) o którym mowa w art. 9 lub art. 10 ustawy z dnia 15 czerwca 2012 r. o skutkach powierzania wykonywania pracy cudzoziemcom przebywającym wbrew przepisom na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (Dz.U. poz. 769);
- 3) jeżeli urzędującego członka jego organu zarządzającego lub nadzorczego, wspólnika spółki w spółce jawnej lub partnerskiej albo komplementariusza w spółce komandytowej lub komandytowo-akcyjnej lub prokurenta prawomocnie skazano za przestępstwo, o którym mowa w pkt 2;
- 4) wobec którego wydano prawomocny wyrok sądu lub ostateczną decyzję administracyjną o zaleganiu z uiszczeniem podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne, chyba że wykonawca dokonał płatności należnych podatków, opłat lub składek na ubezpieczenia społeczne lub zdrowotne wraz z odsetkami lub grzywnami lub zawarł wiążące porozumienie w sprawie spłaty tych należności;
- 5) który w wyniku zamierzonego działania lub rażącego niedbalstwa wprowadził zamawiającego w błąd przy przedstawieniu informacji, że nie podlega wykluczeniu, spełnia warunki udziału w postępowaniu lub obiektywnie i niedyskryminacyjne kryteria, zwane dalej „kryteriami selekcji”, lub który zataił te informacje lub nie jest w stanie przedstawić wymaganych dokumentów;
- 6) który w wyniku lekkomyślności lub niedbalstwa przedstawił informacje wprowadzające w błąd zamawiającego, mogące mieć istotny wpływ na decyzje podejmowane przez zamawiającego w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
- 7) który bezprawnie wpływał lub próbował wpłynąć na czynności zamawiającego lub pozyskać informacje poufne, mogące dać mu przewagę w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
- 8) który brał udział w przygotowaniu postępowania o udzielenie zamówienia lub którego pracownik, a także osoba wykonująca pracę na podstawie umowy zlecenia, o dzieło, agencyjnej lub innej umowy o świadczenie usług, brał udział w przygotowaniu takiego postępowania, chyba że spowodowane tym zakłócenie konkurencji może być wyeliminowane w inny sposób niż przez wykluczenie Wykonawcy z udziału w postępowaniu;
- 9) który z innymi Wykonawcami zawarł porozumienie mające na celu zakłócenie konkurencji między Wykonawcami w postępowaniu o udzielenie zamówienia, co zamawiający jest w stanie wykazać za pomocą stosownych środków dowodowych;
- 10) będącego podmiotem zbiorowym, wobec którego sąd orzekł zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne na podstawie ustawy z dnia 28 października 2002 r. o odpowiedzialności podmiotów zbiorowych za czyny zabronione pod groźbą kary (Dz.U. z 2018 r. poz. 703 i 1277);

*Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny*

*ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska*

*Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84*

*[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)*

*Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)*

- 11) wobec którego orzeczono tytułem środka zapobiegawczego zakaz ubiegania się o zamówienia publiczne;
  - 12) wykonawców, którzy należąc do tej samej grupy kapitałowej, w rozumieniu ustawy z dnia 16 lutego 2007 r. o ochronie konkurencji i konsumentów (Dz.U. z 2018 r. poz. 798, 650, 1637 i 1669), złożyli odrębne oferty, oferty częściowe lub wnioski o dopuszczenie do udziału w postępowaniu, chyba że wykażą, że istniejące między nimi powiązania nie prowadzą do zakłócenia konkurencji w postępowaniu o udzielenie zamówienia;
  - 13) w stosunku do którego otwarto likwidację, w zatwierdzonym przez sąd układzie w postępowaniu restrukturyzacyjnym jest przewidziane zaspokojenie wierzycieli przez likwidację jego majątku lub sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 332 ust. 1 ustawy z dnia 15 maja 2015 r. - Prawo restrukturyzacyjne (Dz.U. z 2017 r. poz. 1508 oraz z 2018 r. poz. 149, 398, 1544 i 1629) lub którego upadłość ogłoszono, z wyjątkiem wykonawcy, który po ogłoszeniu upadłości zawarł układ zatwierdzony prawomocnym postanowieniem sądu, jeżeli układ nie przewiduje zaspokojenia wierzycieli przez likwidację majątku upadłego, chyba że sąd zarządził likwidację jego majątku w trybie art. 366 ust. 1 ustawy z dnia 28 lutego 2003 r. - Prawo upadłościowe (Dz.U. z 2017 r. poz. 2344 i 2491 oraz z 2018 r. poz. 398, 685, 1544 i 1629).
3. W przypadku Wykonawców wspólnie ubiegających się o udzielenie zamówienia, żaden z nich nie może podlegać wykluczeniu z postępowania, natomiast spełnianie warunków udziału w postępowaniu Wykonawcy mogą wykazać łącznie.
4. **Na potwierdzenie spełniania warunków udziału w postępowaniu i potwierdzenia braku podstaw wykluczenia, Wykonawca zobowiązany jest złożyć wraz z ofertą dokumenty i oświadczenia wymienione w Rozdziale IV.**

#### **IV. Wykaz oświadczeń i dokumentów jakie Wykonawca ma dostarczyć wraz z ofertą w celu potwierdzenia spełniania warunków udziału w postępowaniu oraz braku podstaw wykluczenia**

1. W celu potwierdzenia spełniania przez Wykonawcę warunków udziału w postępowaniu określonych w niniejszym Zaproszeniu, Wykonawca ma obowiązek złożyć następujące oświadczenia i dokumenty:
  - 1) **Oświadczenie o braku podstaw wykluczenia z postępowania**, spełnieniu warunków udziału w postępowaniu oraz przynależności do grupy kapitałowej bądź jej braku, sporządzone zgodnie z **Załącznikiem nr 4 do Zaproszenia**,
  - 2) **Aktualny odpis z właściwego rejestru lub z centralnej ewidencji i informacji o działalności gospodarczej**, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub ewidencji, *W przypadku gdy Wykonawca nie dołączy do oferty dokumentu, o którym mowa w pkt. 2, Zamawiający samodzielnie skorzysta z dokumentu znajdującego się w bezpłatnych i ogólnodostępnych bazach danych.*
  - 3) **Wykaz usług** - wykaz wykonanych a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych również wykonywanych usług w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wraz z podaniem ich wartości,

Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska  
Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84  
[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)

Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)

przedmiotu, dat wykonania i podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączny dowody określające czy te usługi zostały wykonane lub są wykonywane należycie, przy czym dowodami o których mowa są referencje bądź inne dokumenty wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi były wykonywane, w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych które są wykonywane dokumenty potwierdzające należyte wykonanie powinny być wydane nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert (*Załącznik nr 5 do Zaproszenia*).

3. W przypadku **wspólnego ubiegania się o zamówienie** przez Wykonawców, **oświadczenie**, o którym mowa w pkt. 1 ppkt. 1 i 2 niniejszego rozdziału, składa każdy z Wykonawców wspólnie ubiegających się o zamówienie. Oświadczenia te mają potwierdzać spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia w zakresie, w którym każdy z Wykonawców wykazuje spełnianie warunków udziału w postępowaniu oraz brak podstaw wykluczenia.
4. Wykonawca, który nie załączy do oferty oświadczeń i dokumentów wskazanych powyżej w ust. 1, z zastrzeżeniem, o którym mowa w ust. 1 pkt. 2 zostanie wykluczony z postępowania. Ww. oświadczenia i dokumenty nie będą podlegały uzupełnieniu.
5. Oferta Wykonawcy wykluczonego będzie uznana za odrzuconą.
6. **Dodatkowo do oferty należy załączyć:**
  - 1) Formularz ofertowy – zgodnie z wzorem stanowiącym Załącznik nr 1 do Zaproszenia,
  - 2) Formularz asortymentowo-cenowy – zgodnie z wzorem stanowiącym Załącznik nr 2 do Zaproszenia,
  - 3) Pełnomocnictwo do reprezentowania Wykonawcy w postępowaniu, jeżeli nie wynika ono z odpisu z właściwego rejestru lub aktualnego zaświadczenia o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, w formie oryginału lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem notarialnie. W przypadku oferty wspólnej wykonawcy ustanawiają pełnomocnika do reprezentowania ich w postępowaniu o udzielenie zamówienia,
7. Wymagane dokumenty powinny być przedstawione w formie **skanu podpisanych dokumentów** (Załącznik nr 1 i Załącznik nr 5) lub **skanu** kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę w przypadku dokumentu, o którym mowa w pkt. 1 ppkt. 3 bądź w formie dokumentu opatrzonego kwalifikowanym podpisem elektronicznym. Zamawiający żądać będzie od Wykonawcy przedstawienia oryginału lub notarialnie poświadczonej kopii dokumentu, gdy złożona przez Wykonawcę kopia dokumentu będzie nieczytelna lub będzie budziła wątpliwości co do jej prawdziwości.

#### **V. Opis sposobu przygotowania oferty oraz informacje dotyczące postępowania**

1. Oferta – pod rygorem nieważności – powinna być napisana w języku polskim oraz podpisana przez osobę umocowaną do reprezentowania Wykonawcy, wg Załącznika nr 1 do Zaproszenia. Dodatkowo każda zapisana strona oferty powinna być parafowana przez osobę umocowaną do reprezentowania Wykonawcy.
2. Za osoby umocowane do reprezentowania Wykonawcy uznaje się osoby upoważnione do reprezentowania firmy, wskazane we właściwym rejestrze lub w stosownym pełnomocnictwie.

Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska  
Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84  
[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)

Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)

3. Wszelkie poprawki lub zmiany w tekście oferty muszą być parafowane i datowane własnoręcznie przez osobę umocowaną do reprezentowania Wykonawcy.
4. Wykonawca zobowiązany jest do podpisania każdego z wymienionych dokumentów przez osobę upoważnioną do jego reprezentowania.
5. Każdy Wykonawca może złożyć tylko jedną ofertę.
6. W przypadku złożenia przez Wykonawcę większej ilości ofert, wszystkie oferty tego Wykonawcy zostaną odrzucone.
7. Oferta musi obejmować całość zamówienia.
8. Postępowanie o udzielenie zamówienia prowadzi się w języku polskim. Zamawiający nie wyraża zgody na złożenie oferty, oświadczeń i innych dokumentów w innym języku niż język polski, bez tłumaczenia na język polski w oryginale lub kopii poświadczonej za zgodność z oryginałem przez Wykonawcę.
9. Zamawiający dopuszcza, aby Wykonawca sporządził ofertę wraz z załącznikami na własnych formularzach pod warunkiem, że ich treść odpowiadać będzie treści załączników określonych przez Zamawiającego w Zaproszeniu.
10. Zamawiający może żądać, w wyznaczonym przez siebie terminie, wyjaśnień dotyczących złożonej oferty.
11. Do oferty muszą być załączone wszystkie oświadczenia i dokumenty, w tym załączniki, wymagane odpowiednimi postanowieniami Zaproszenia.
12. Wykonawca może wprowadzić zmiany, poprawki, modyfikacje i uzupełnienia do złożonej oferty pod warunkiem, że Zamawiający otrzyma pisemne powiadomienie o wprowadzeniu zmian, poprawek itp. przed terminem składania ofert. Powiadomienie o wprowadzeniu zmian musi być złożone wg takich samych zasad jak składana oferta z dopiskiem „ZMIANA”.
13. Wykonawca ma prawo przed upływem składania ofert wycofać się z postępowania poprzez złożenie pisemnego powiadomienia np. stosownego oświadczenia z napisem na kopercie „WYCOFANIE OFERTY”.
14. W przypadku, gdy informacje zawarte w ofercie stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu przepisów ustawy o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji, co do których Wykonawca zastrzeżę i jednocześnie wykazał, iż zastrzeżone informacje stanowią tajemnicę przedsiębiorstwa i nie mogą być udostępniane innym uczestnikom postępowania, muszą być oznaczone klauzulą: „Informacje stanowiące tajemnicę przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 11 ust. 4 ustawy z dnia 16 kwietnia 1993 r. o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji (t.j. Dz. U. z 2018 r. poz. 419)” i dołączone do oferty. Zaleca się, aby stanowiły odrębny plik.
15. Przez tajemnicę przedsiębiorstwa rozumie się informacje techniczne, technologiczne, organizacyjne przedsiębiorstwa lub inne informacje posiadające wartość gospodarczą, które jako całość lub w szczególnym zestawieniu i zbiorze ich elementów nie są powszechnie znane osobom zwykle zajmującym się tym rodzajem informacji albo nie są łatwo dostępne dla takich osób, o ile uprawniony do korzystania z informacji lub rozporządzania nimi podjął, przy zachowaniu należytej staranności, działania w celu utrzymania ich w poufności. Wykonawca zastrzegając tajemnicę



przedsiębiorstwa powinien dołączyć pisemne uzasadnienie objęcia informacji tajemnicą przedsiębiorstwa.

16. Wykonawcy ponoszą wszelkie koszty związane z przygotowaniem i złożeniem oferty.
17. Wykonawca w cenie oferty uwzględni wszystkie koszty związane z prawidłową i pełną realizacją przedmiotu zamówienia. W cenie należy uwzględnić warunki realizacji przedmiotu zamówienia, opisane w szczególności w Istotnych postanowieniach umownych (Załącznik nr 5 do Zaprośzenia), w tym między innymi: zysk, narzuty, ewentualne upusty, ubezpieczenia oraz pozostałe składniki cenotwórcze, wszelkie podatki, w tym należny podatek VAT. Cena oferty winna być zaokrąglona do dwóch miejsc po przecinku, zgodnie z obowiązującymi przepisami.
18. Prawidłowe ustalenie podatku VAT należy do obowiązków Wykonawcy zgodnie z przepisami ustawy o podatku od towarów i usług. Zamawiający nie uzna za oczywistą omyłkę i nie będzie poprawiał błędnie ustalonego podatku VAT. Zastosowanie przez Wykonawcę stawki podatku Vat niezgodnej z obowiązującymi przepisami spowoduje odrzucenie oferty.

#### **VI. Miejsce i termin składania ofert**

Ofertę wraz z wymaganymi załącznikami należy przesłać na adres mailowy: [kkalinska@pzh.gov.pl](mailto:kkalinska@pzh.gov.pl), w tytule wiadomości wskazując: „**Postępowanie nr: A-AZ-22-99/9/20 – Oferta**”, najpóźniej **do dnia 10.11.2020 r. do godz. 10:00**.

#### **VII. Wymagania dotyczące ceny**

1. Cena zaoferowana za wykonanie zamówienia **jest ceną całkowitą za realizację przedmiotu zamówienia** i nie podlega zmianie w trakcie trwania umowy. Cena zaoferowana przez Wykonawcę musi zawierać wszelkie koszty związane z całkowitą realizacją zamówienia. Wszystkie koszty związane z realizacją niniejszego zamówienia powinny być skalkulowane w cenie oferty, zgodnie z postanowieniami Rozdziału V pkt 17.
2. Cenę za przedmiot zamówienia, w podziale na cenę za realizację Wykonawca przedstawia w „formularzu ofertowym” stanowiącym Załącznik nr 1 do niniejszego Zaprośzenia.

#### **VIII. Kryteria oceny ofert**

1. Zamawiający dokona oceny ważnych ofert na podstawie następujących kryteriów:

- 1) **cena ofertowa (C) - waga kryterium 100%**

Punkty w przedmiotowym kryterium obliczone zostaną na podstawie poniższego wzoru:

**Najniższa cena ofertowa brutto**

**C = ----- x 100**

**Cena oferty badanej brutto**

W tym kryterium Wykonawca może otrzymać **max. 100 pkt.**

*Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny*

*ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska*

*Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84*

*[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)*

*Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)*

2. Za najkorzystniejszą ofertę zostanie uznana oferta, która uzyska najwyższy bilans punktów przyznaną za kryterium cena

#### **IX. Tryb wprowadzania ewentualnych zmian w Zaproszeniu**

1. W uzasadnionych przypadkach Zamawiający może przed upływem terminu składania ofert zmienić treść Zaproszenia.
2. Dokonaną zmianę Zaproszenia Zamawiający przekaze niezwłocznie wszystkim Wykonawcom, którym przekazano Zaproszenie.
3. Jeżeli w wyniku zmiany treści Zaproszenia niezbędny będzie dodatkowy czas na wprowadzenie zmian w ofertach, Zamawiający przedłuży termin składania ofert z uwzględnieniem czasu niezbędnego na wprowadzenie tych zmian, o czym poinformuje Wykonawców, którym przekazano Zaproszenie.

#### **X. Warunki i termin płatności**

Zamawiający zobowiązuje się do zapłaty faktury wystawionej przez Wykonawcę na zasadach określonych w § 4 Istotnych postanowień umowy, w terminie do 30 dni od daty otrzymania, poprawnej pod względem rachunkowym i formalnym faktury VAT/noty.

#### **XI. Termin związania ofertą**

1. Wykonawca będzie związany ofertą przez okres 30 dni. Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert.
2. Wykonawca samodzielnie lub na wniosek Zamawiającego może przedłużyć termin związania ofertą.

#### **XII. Informacja o formalnościach jakie powinny zostać dopełnione w celu zwania umowy w sprawie zamówienia publicznego**

1. Niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty Zamawiający jednocześnie zawiadamia Wykonawców, którzy złożyli oferty, o:
  - 1) wyborze najkorzystniejszej oferty, podając nazwę (firmę), albo imię i nazwisko, siedzibę i adres Wykonawcy/ów, którego/ych ofertę wybrano, uzasadnienie jej wyboru, a także punktację przyznaną ofertom w każdym kryterium oceny ofert i łączną punktację,
  - 2) Wykonawcach, których oferty zostały odrzucone, podając uzasadnienie,
  - 3) Wykonawcach, którzy zostali wykluczeni z postępowania o udzielenie zamówienia, podając uzasadnienie.
2. Zamawiający zawrze umowę w sprawie zamówienia publicznego niezwłocznie po wyborze najkorzystniejszej oferty.
3. Jeżeli Wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyla się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego Zamawiający może zbadać, czy nie podlega wykluczeniu oraz czy spełnia warunki udziału w postępowaniu Wykonawca, który złożył ofertę najwyżej ocenioną spośród

*Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska*

*Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84*

*[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)*

*Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)*

ocenionych ofert.

4. W przypadku zawierania umowy z konsorcjum, przed podpisaniem umowy należy złożyć umowę konsorcjum.
5. Osoby reprezentujące Wykonawcę przy podpisaniu umowy powinny posiadać ze sobą dokumenty potwierdzające ich umocowanie do podpisania umowy, o ile umocowanie to nie będzie wynikać z dokumentów składających się na ofertę.

### **XIII. Informacje dodatkowe**

1. **Zamawiający zastrzega, że najpierw dokona oceny złożonych ofert, a następnie zbada czy Wykonawca, którego oferta została najwyżej oceniona nie podlega wykluczeniu oraz spełnia warunki udziału w postępowaniu.**
2. W toku badania i oceny ofert Zamawiający może żądać od Wykonawcy wyjaśnień dotyczących treści złożonej oferty lub wyjaśnień dotyczących załączonych do oferty oświadczeń i dokumentów.
3. Jeżeli zaofferowana cena lub jej części składowe, będą wydawały się rażąco niskie w stosunku do przedmiotu zamówienia i budziły wątpliwości Zamawiającego co do możliwości wykonania przedmiotu zamówienia zgodnie z wymaganiami określonymi przez Zamawiającego lub wynikającymi z odrębnych przepisów, Zamawiający zwróci się o udzielenie wyjaśnień, w tym złożenie dowodów, dotyczących wyliczenia ceny. Obowiązek wykazania, że oferta nie zawiera rażąco niskiej ceny będzie spoczywać na Wykonawcy. Zamawiający odrzuci ofertę Wykonawcy, który nie udzieli wyjaśnień lub jeśli dokonana przez Zamawiającego ocena wyjaśnień wraz z załączonymi dowodami potwierdzi, że oferta zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia.
4. W przedmiotowym postępowaniu Zamawiający:
  - 1) poprawi w ofercie:
    - a) oczywiste omyłki pisarskie,
    - b) oczywiste omyłki rachunkowe, z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,
    - c) inne omyłki polegające na niezgodności treści oferty z Zaproszeniem, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty, jeżeli Wykonawca na wezwanie Zamawiającego i w terminie przez niego wyznaczonym nie wniesie sprzeciwu wobec czynności poprawienia jego oferty,
  - 2) odrzuci ofertę, jeżeli:
    - a) jej treść nie odpowiada treści Zaproszenia, z zastrzeżeniem postanowień z pkt. 1),
    - b) zawiera rażąco niską cenę w stosunku do przedmiotu zamówienia,
    - c) zawiera błędy w obliczeniu ceny, z zastrzeżeniem postanowień z pkt. 1),
    - d) jest nieważna na podstawie odrębnych przepisów,
    - e) została złożona przez Wykonawcę wykluczonego z przedmiotowego postępowania,
  - 3) Zamawiający może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli:

*Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska  
Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84  
[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)*

*Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)*



- a) nie złożono żadnej oferty niepodlegającej odrzuceniu,
- b) cena najkorzystniejszej oferty przewyższa kwotę, którą Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia, chyba że Zamawiający może zwiększyć tę kwotę do ceny najkorzystniejszej oferty;
- c) wystąpiła istotna zmiana okoliczności powodująca, że prowadzenie postępowania lub wykonanie zamówienia nie leży w interesie publicznym, czego nie można było wcześniej przewidzieć;
- d) postępowanie obciążone jest niemożliwą do usunięcia wadą uniemożliwiającą zawarcie niepodlegającej unieważnieniu umowy w sprawie zamówienia publicznego;
- e) Zamawiający zastrzega także możliwość unieważnienia niniejszego postępowania bez podania przyczyny.

#### **XIV. Klauzula Informacyjna**

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L 119 z 04.05.2016, str. 1), oraz ustawie z dnia 10 maja 2018 r. o ochronie danych osobowych (Dz.U. z 2018 r., poz. 1000, ze zm.) Zamawiający informuje, że:

- 1) administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego - Państwowy Zakład Higieny (NIZP-PZH) ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa;
- 2) inspektorem ochrony danych osobowych w Narodowym Instytucie Zdrowia Publicznego – Państwowym Zakładzie Higieny jest Pan Dariusz Skowera, kontakt: iod@pzh.gov.pl;
- 3) Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO w celu związanym z postępowaniem o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego z pominięciem przepisów ustawy Pzp - **znak sprawy: A-AZ-22-99/9/20**;
- 4) odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania w oparciu o art. 8 oraz art. 96 ust. 3 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych;
- 5) obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach ustawy Pzp, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego; konsekwencje niepodania określonych danych wynikają z ustawy Pzp;
- 6) w odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany;
- 7) posiada Pani/Pan:
  - a) prawo dostępu do danych osobowych Pani/Pana dotyczących;
  - b) prawo do sprostowania Pani/Pana danych osobowych;
  - c) prawo żądania od administratora ograniczenia przetwarzania danych osobowych z zastrzeżeniem przypadków, o których mowa w przepisach o ochronie danych osobowych;

*Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska*

*Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84*

***www.pzh.gov.pl, e-mail: pzh@pzh.gov.pl***

*Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)*

- d) prawo do wniesienia skargi do Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, gdy uzna Pani/Pan, że przetwarzanie danych osobowych Pani/Pana dotyczących narusza przepisy o ochronie danych osobowych;
- 8) nie przysługuje Pani/Panu:
  - a) prawo do usunięcia danych osobowych;
  - b) prawo do przenoszenia danych osobowych;
  - c) prawo sprzeciwu, wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

Ponadto Zamawiający informuje, że Wykonawca ubiegając się o udzielenie zamówienia publicznego jest zobowiązany do wypełnienia wszystkich obowiązków formalno-prawnych związanych z udziałem w postępowaniu. Do obowiązków tych należą m.in. obowiązki wynikające z przepisów o ochronie danych osobowych, w szczególności obowiązek informacyjny przewidziany względem osób fizycznych, których dane osobowe dotyczą i od których dane te wykonawca bezpośrednio pozyskał. Jednakże obowiązek informacyjny nie będzie miał zastosowania, gdy i w zakresie, w jakim osoba fizyczna, której dane dotyczą, dysponuje już tymi informacjami. Ponadto wykonawca będzie musiał wypełnić obowiązek informacyjny względem osób fizycznych, których dane przekazuje zamawiającemu i których dane pośrednio pozyskał, chyba że ma zastosowanie co najmniej jedno z włączeń, o których mowa w przepisach o ochronie danych osobowych.

#### **XV. Sposób porozumiewania się i osoba upoważniona do kontaktów**

1. Wykonawca może zwrócić się do Zamawiającego o udzielenie dodatkowych informacji drogą elektroniczną.
2. Osobą upoważnioną do udzielenia informacji jest:  
Katarzyna Kalińska, adres e-mail: [kkalinska@pzh.gov.pl](mailto:kkalinska@pzh.gov.pl).

**Z upoważnienia Dyrektora  
Kierownik Działu Zamówień Publicznych  
/-/ r.pr. Mariola Łukasiewicz**

#### **Załączniki do Zaproszenia:**

- Załącznik nr 1 – Formularz ofertowy
- Załącznik nr 2 – Opis przedmiotu zamówienia
- Załącznik nr 3 – Wzór oświadczenia o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu, braku podstaw wykluczenia oraz przynależności bądź jej braku do grupy kapitałowej
- Załącznik nr 4 – Istotne postanowienia umowy
- Załącznik nr 5 – Wykaz usług

*Narodowy Instytut Zdrowia Publicznego – Państwowy Zakład Higieny  
ul. Chocimska 24, 00-791 Warszawa, Polska  
Tel: +48 22 54 21 400, +48 22 54 21 200, fax: +48 22 849 74 84  
[www.pzh.gov.pl](http://www.pzh.gov.pl), e-mail: [pzh@pzh.gov.pl](mailto:pzh@pzh.gov.pl)*

*Regon: 000288461, NIP: 525-000-87-32, PL 93 1130 1017 0080 1180 2020 0001 (SWIFT: GOSKPLPW)*

**Zadanie realizowane ze środków Narodowego Programu Zdrowia na lata 2016-2020, finansowane przez  
Ministra Zdrowia**